



***La Voz de AATSP-FL***  
***Número 4 2020-2021***

***7 septiembre 2020***

Website: [www.aatsp-fl.weebly.com](http://www.aatsp-fl.weebly.com)

Twitter: @faatspsecretary

Pinterest: <https://www.pinterest.com/faatspsecretary/>

Instagram: AATSPFloridachapter

FB: <https://www.facebook.com/floridachapteraatsp/>

Happy Labor Day!

Hard to believe that we are in September already, but here we are. Hope you have had a GREAT start to the school year, whether you are teaching F2F, Virtually or a hybrid. Just take a deep breath and KNOW that everything will be OK.

## RECURSOS PARA EL MES DE HERENCIA HISPANA



In honor of Hispanic Heritage Month (Mes de Herencia Hispana) I am providing a Project Based Learning Activity for Level 2 students. Hope you enjoy it! Here's the link:

[https://drive.google.com/file/d/1tCY3P8zxKbMUfTkZobVpisKqPCS\\_jUm9/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1tCY3P8zxKbMUfTkZobVpisKqPCS_jUm9/view?usp=sharing)

Here are some other resources for Mes de Herencia Hispana:

[https://m.facebook.com/story.php?story\\_fbid=10155227873179937&id=674759936](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=10155227873179937&id=674759936)

<https://coveteur.com/2020/09/04/hispanic-heritage-month-books/>

<https://spanishmama.com/hispanic-heritage-month-activities-and-ideas/>

<https://www.scholastic.com/teachers/articles/teaching-content/month-ideas-celebrating-hispanic-heritage/>

<https://www.pinterest.com/lvilladoniga/hispanic-heritage-month/>

<https://www.pinterest.com/pin/201043570839061896/>

<https://www.teachervision.com/holidays/hispanic-heritage-month>

<https://www.teachervision.com/holidays/hispanic-heritage-month>

[https://www.educationworld.com/a\\_lesson/lesson/lesson023.shtml](https://www.educationworld.com/a_lesson/lesson/lesson023.shtml)

<http://www.readwritethink.org/classroom-resources/calendar-activities/latinx-heritage-month-begins-20293.html>

<https://www.findspark.com/how-to-celebrate-hispanic-heritage-month/>



## De Elisa Bueno Brinkmann, Asesora Técnica Ministerio de Educación de España en Miami, FL

Dear Teachers,

I am writing to share information about a very interesting Professional Development opportunity for the American teachers of Spanish in your school. The Spanish Ministry of Education organizes and finances a series of **free courses** on the teaching of Spanish as a foreign language, which will be held in **October and November 2020**. These online courses are offered by the UIMP (Universidad Internacional Menéndez Pelayo), a university in Spain which is a renowned organization specializing in Spanish for overseas teachers.

Attached please find a description of the courses available and a document with instructions on how to proceed in order to register. I am including the link to the webpage with all the information needed and the access to the online registration:

<https://www.educacionyfp.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/general/99/998192/ficha/998192-2020.html>

Remember these courses are only available for non-Spanish (from Spain) teachers of Spanish. Please share this information with anyone who could be interested.

**IMPORTANT:** The deadline for application is **September 15th**.

Please don't hesitate to contact me with any questions. Thank you for your collaboration.

Best regards,

**Elisa Bueno Brinkmann**

Asesora Técnica de Educación / Education Advisor  
Consulado General de España en Miami / Consulate General of Spain in Miami  
2655 SW Le Jeune Road. Suite 906  
Coral Gables, FL 33134

T/P: 305-448-2146

Email: [elisa.bueno@educacion.gob.es](mailto:elisa.bueno@educacion.gob.es)

Skype: [elisa.bueno\\_educacion](#)

# Call for proposals



## Be an inspiration!

Present at the 2021 Annual CLTA Conference

Submit your proposal and indicate that you can present virtually, if called upon to do so.

## Theme: *A Mosaic of Multicultural Perspectives*

- **Pre-Conference Workshops:** Thursday & Friday, February 25th & 26th
  - **Types of Workshops:** 3-hour, 6-hour
- **Conference Sessions:** Saturday & Sunday, February 27th & 28th
  - **Types of Sessions:** 90-minute, 60-minute, and new 15-minute Quake sessions

New to the proposal this year is the addition of the CA World Language Standards. CLTA is asking you to indicate which standard(s) your proposal will address. If you are not sure, on the presenter page (<https://clta.net/presenters>) we have linked each standard to an explanation.

For questions contact Paula Hirsch at [conference@clta.net](mailto:conference@clta.net)

The **Symposium on World Languages Education (SOWLE)** is an annual conference that provides language teachers with opportunities to discuss current trends and issues in world language education. The Symposium is hosted by the Graduate School of Translation, Interpretation, and Language Education (GSTILE) at the Middlebury Institute of International Studies at Monterey (MIIS).

The 2020 Symposium will be held **virtually on November 7<sup>th</sup> & 14<sup>th</sup>, 2020**. Since this year's symposium will be hosted completely online, presenters and attendees can participate from all around the world!

This year's symposium theme is **Language Education in 2020: Tackling Racial Inequities**. The SOWLE committee considers this to be the recognition that inclusive world language teachers must actively adapt their classrooms and communities to better serve the interests and needs of their students by addressing the racism still present in our disciplines and institutions. Our goal is to donate the proceeds of this event to charities surrounding our theme (TBA).

We promote the equitable treatment of all [races](#) and [ethnicities](#) involved in the field of education. Please come share your own experiences and ideas for promoting racial equity in the classroom with other committed language educators in an exciting weekend of workshops, networking, and professional development.

**We are seeking proposals that connect with the symposium themes, which may include:**

• Antiracism

• Curricular Development

- Defining allyship
- Critical personal/institutional reflection
- Languages & (de)colonization
- Power and purpose in language learning
- Racial bias in the classroom
- Raciolinguistics
- Critical pedagogy
- Critical resource analysis
- Diversifying curriculum
- Diversity, Equity & Inclusion (DEI)
- Linguicism
- Global citizen education
- Racial inequities within distance learning

We envision SOWLE 2020 as an opportunity to create space to explore these issues with colleagues in a safe and impactful way. We understand that at this time, many of us are unsure how to navigate these important conversations regarding race. To promote meaningful conversations, select one of the following format options (descriptions on submission form):

1. **Article/Book Discussion**
2. **Critical Resource Analysis**
3. **Guided Reflection Session**
4. **Graduate Student "Poster" Fair**
5. **Panel**
6. **Prerecorded/Live Webinar + Live Q&A**
7. **Research-based Presentation**
8. **Storytelling**

Please note that we will ask **all accepted presenters to consent to being recorded**, to provide equitable access to their sessions to participants in all timezones.

Each proposal selected will offer attendees a new approach, perspective, activity, or tool for promoting racial equity in language education. Proposals should describe the session focus in detail, including plans for engaging participants. Proposals that integrate technology and distance learning pedagogies will be given priority. We particularly welcome proposals integrating personal experiences of BIPOC and those proposals will be prioritized.

Please share this Call for Proposals with your colleagues!

Proposals are **due by 12:00 midnight (PST) on Saturday, September 15, 2020.**

*\*Late proposals will not be considered.\**

For more details on proposal guidelines and to submit a proposal please click the following link: [Submit Proposals Here](#)

For more information, please email [sowlemb@gmail.com](mailto:sowlemb@gmail.com)

## UPCOMING CONFERENCES



**Registration is now open! Click [here](#) to sign up for our virtual fall conference.**

### **ACTFL 2020 Virtual [Online Convention Program](#) is now available**

Join your colleagues virtually from around the world at the most comprehensive professional development event available to language educators today. Trying to decide if you should register? Just take a look at the entire [ACTFL Convention program online](#) where you will find hundreds of simulive and on-demand sessions from Friday, Nov. 20, through Sunday, Nov. 22. You may also view the pre-convention workshops held on Thursday, Nov. 19, prior to the ACTFL Convention. [Register today.](#)

### **Get more from your ACTFL Membership with SIGs**

The following ACTFL Special Interest Groups (SIGs) are pleased offer \$100 first time attendee stipends to their members to attend the ACTFL 2020 Virtual Convention: Spanish for Heritage Learners; Language Learning for Children; Comprehension-based Communicative Language Teaching; and Less Commonly Taught Languages.

If you're already a member of one of these, check your email to submit an application. Not a member yet, [join today.](#) Current members can add a SIG for only \$5, call 703-894-2900

# ARTÍCULOS DE INTERÉS

How to Embed the IB Profile in Your Curriculum

<https://www.tes.com/news/how-embed-ib-learner-profile-your-curriculum>

Strategies for Embracing Anti-Racist Work in Our Classrooms

[http://blogs.edweek.org/teachers/classroom\\_ga\\_with\\_larry\\_ferlazzo/2020/08/strategies\\_for\\_embracing\\_anti-racist\\_work\\_in\\_our\\_classrooms.html](http://blogs.edweek.org/teachers/classroom_ga_with_larry_ferlazzo/2020/08/strategies_for_embracing_anti-racist_work_in_our_classrooms.html)

Fast Forward: Will Covid-19 Trigger a Shift from Standardized Assessments?

<https://www.educationdive.com/news/fast-forward-will-covid-19-trigger-shift-from-standardized-assessments/583907/>

How Teachers Are Rethinking the Way They Talk About Race in America

<https://slate.com/human-interest/2020/08/changing-curricula-around-race-schools.html>

9 Ways Online Teaching Should be Different from Face-to-Face

<https://www.cultofpedagogy.com/9-ways-online-teaching/>

Culture is Language: Why an Indigenous Tongue is Surviving in Paraguay

<https://www.theguardian.com/world/2020/sep/03/paraguay-guarani-indigenous-language>

Using PBL to Encourage Interdisciplinary Work

<https://www.edutopia.org/article/using-pbl-encourage-interdisciplinary-work>

Making Space for Your Students' Perspectives – a series of articles

<https://www.edutopia.org/video/making-space-your-students-perspectives>



Check out the AATSP Job Board

<https://jobs.aatsp.org/jobs/>

For the Love of Learning Private School is looking for a Spanish Teacher for two days a week to teach students in grades 6th-12th one day and K-5 another day, 8:45-3:15, Wednesday and Friday. We are located in Stuart, FL.



**Webinar con Jesús Fernández Álvarez**

## **Más allá de la letra: interpretación y producción multimodal en la clase de ELE**

Acercamiento a los nuevos canales de comunicación que combinan diferentes formas de expresión

**Jueves 17 de septiembre / 13h. y 18h. (Barcelona, CEST)**

[http://yjr3.mjt.lu/nl2/yjr3/mp9y9.html?m=AMMAAHZFLY0AAcfNchAAAJtiypQAAABZQUgAH-36AAvV6wBfUkdgZGETaQ\\_kRDCzHCHuaGpsiwAL6fl&b=9326ea9e&e=b2988ba0&x=T3DCkorpFU31qxSHR0fpZoOMrdCN8IK-70r3nPg2x80](http://yjr3.mjt.lu/nl2/yjr3/mp9y9.html?m=AMMAAHZFLY0AAcfNchAAAJtiypQAAABZQUgAH-36AAvV6wBfUkdgZGETaQ_kRDCzHCHuaGpsiwAL6fl&b=9326ea9e&e=b2988ba0&x=T3DCkorpFU31qxSHR0fpZoOMrdCN8IK-70r3nPg2x80)



VIDEOS AND MOVIES

This is a just because we deserve a break: 12 películas felices que hay que volver a ver

<https://www.vogue.es/living/articulos/peliculas-felices-buen-humor>



Free Resources for Teachers from ASCD

[http://www.ascd.org/membership/new-teacher-resources.aspx?utm\\_source=marketing&utm\\_medium=smartbrief&utm\\_campaign=smartbrief-membershipnewteacherspage](http://www.ascd.org/membership/new-teacher-resources.aspx?utm_source=marketing&utm_medium=smartbrief&utm_campaign=smartbrief-membershipnewteacherspage)

[http://www.ascd.org/research-a-topic/building-racial-justice-and-equity-resources.aspx?utm\\_source=marketing&utm\\_medium=smartbrief&utm\\_campaign=smartbrief-raciaequitypage](http://www.ascd.org/research-a-topic/building-racial-justice-and-equity-resources.aspx?utm_source=marketing&utm_medium=smartbrief&utm_campaign=smartbrief-raciaequitypage)



## RENEW YOUR AATSP MEMBERSHIP DUES

Go to [www.aatsp.org](http://www.aatsp.org)

Click on Membership

TO THOSE WHO SHOP WITH AMAZON (AND DON'T WE ALL),  
MAKE AATSP YOUR NON-PROFIT OF CHOICE. A PORTION OF  
EVERY ONE OF YOUR PURCHASES WILL GO TO AATSP.

[https://smile.amazon.com/gp/chpf/about/ref=smi\\_se\\_rspo\\_laas\\_aas](https://smile.amazon.com/gp/chpf/about/ref=smi_se_rspo_laas_aas)

Register for ACTFL Virtual

**Early-bird gets the worm!**

Register for ACTFL2020 Virtual by September 16 and save! All early-bird registrants will also be entered to win one of the following prizes:

1. One set of noise-cancelling headphones
2. One complimentary pre-convention workshop of choice
3. One set of three eBooks  
*(Enacting the Work of Language Instruction; While We're on the Topic; and The Nature of Language)*
4. One year of Basic membership (three winners)

[https://www.actfl.org/convention-and-expo/registration?utm\\_source=Informz&utm\\_medium=Email&utm\\_campaign=ACTFL&\\_zs=df8gU1&\\_zl=eot37](https://www.actfl.org/convention-and-expo/registration?utm_source=Informz&utm_medium=Email&utm_campaign=ACTFL&_zs=df8gU1&_zl=eot37)



## Gracias a nuestros auspiciadores:



UNIVERSIDAD  
DE SALAMANCA  
CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

CURSOS <sup>90</sup>MESES  
Internacionales  
1929-2019



CURSOSINTERNACIONAIS  
CURSOSINTERNACIONALES  
INTERNATIONALCOURSES



Please send me ideas for Día de los Muertos. That will be our focus in October.

Hasta entonces, ¡Cuidaos! ¡Mantened distancia social ¡usad mascarilla!

*Linda*

**Linda Villadóniga**  
**Florida Chapter AATSP**  
**Past President**  
**Conference Chair**  
**Editor of *La Voz***  
**Poster Contest Coordinator**  
**AATSP Member Emeritus**